

读品悟

小学生最想知道的100+1个故事系列

韩国引进·美绘注音版

小学生最想知道的100+1 花的故事

作者 [韩] 李孝成
插图 [韩] 孙民智
翻译 许恩华

中央电视台少儿频道数次专题推荐

花孩子的秘密

这是一本深受韩国小学生喜爱的书

相信也会受到中国小学生喜爱

花山文艺出版社

作者 [韩] 李孝成
插图 [韩] 孙民智
翻译 许恩华

小学生最想知道的 100+1^个
花的故事



图书在版编目(CIP)数据

花孩子的秘密:小学生最想知道的 100+1 个花的故事 /

[韩]李孝成编著; [韩]孙民智绘; 许恩华译.

- 石家庄: 花山文艺出版社, 2009.1

(小学生最想知道的 100+1 个故事系列)

ISBN 978-7-80755-477-6

I. 花... II. ①李... ②孙... ③许... III. 儿童文学—故事—

作品集—韩国—现代 IV. I312.685

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 170627 号

Text & Illustration Copyright © by Lee. hou-sung & Son. min-ji

Chinese translation published by Huashan Literature and Art Publishing House

Chinese translation rights arranged with JIGYUNCSA Ltd., Publishers through

AnyCraft-HUB cop., Seoul, Korea & BEIJING INTERNATIONAL RIGHTS AGENCY,
BEIJING, CHINA.

All rights reserved.

冀图登字: 03-2005-021 号

丛 书 名: 小学生最想知道的 100+1 个故事系列

书 名: 花孩子的秘密——小学生最想知道的 100+1 个花的故事

作 者: [韩]李孝成

插 图: [韩]孙民智

翻 译: 许恩华

策 划: 张采鑫

责任编辑: 郝卫国 冯会洲

特约编辑: 李文生

责任校对: 贾 伟 李 鸥

装帧设计: 思想工社设计工作室

出版发行: 花山文艺出版社(邮政编码: 050061)

(河北省石家庄市友谊北大街 330 号)

网 址: <http://www.hspul.com>

销售热线: 0311-88643226 / 32 / 35 / 43

传 真: 0311-88643234

印 刷: 北京中创彩色印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787 × 1092 1/16

字 数: 100 千字

印 张: 13

版 次: 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80755-477-6

定 价: 19.80 元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

序言(001)

1. 王子和孔雀少女酸酸甜甜的爱情——苹果花(002)

2. 女神和青年人悲伤的爱情——银莲花(004)

3. 充满佛的恩典的果实——石榴(006)

4. 像名字那样芬芳的花——丁香(008)

5. 受到十二个月精灵恩惠的少女——紫罗兰(010)

6. 乘风飞舞的花——杨柳(012)

7. 什么时候,用什么花(014)

8. 怀抱着所爱的人绽放的花——兰花(016)

9. 给骑士带来幸运的草——三叶草(018)

10. 女神送的绿色花束——亚麻(020)

11. 叫着公主的名字鸣唱的鸟——杨贵妃(022)

12. 被驱逐到冰山的天使少女——雪绒花(024)

13. 比宝石还贵的球茎(026)

14. 在善良王妃的手指尖开放的花——番红花(028)

15. 黄蝴蝶带给的爱情——鸢尾花(030)

16. 把爱分给所有的人——郁金香(032)

17. 解开魔法的白色花朵——百合花(034)

18. 招风神嫉妒的少年——风信子(036)

19. 浸透着月亮娘子怨恨的花——山踯躅(038)

20. 花的含义(040)

21. 等待乘船离去的爱人的心情——海棠花(042)

22. 被迫当贡女的少女的灵魂——野蔷薇(044)

23. 儒生们所喜爱的花——水仙花(046)

24. 带刺的美丽——玫瑰(048)

25. 杜鹃鸟鸣叫的时候开放的花——杜鹃花(050)

26. 智慧之神雅典娜的树——橄榄树(052)

27. 眺望着孙女住处的奶奶——白头翁(054)

28. 给雪送颜色的花——雪花莲(056)

29. 被天使亲吻的花——三色紫罗兰(058)

30. 人比花美丽(060)

31. 辛辛苦苦做儿媳——山萝花(062)

32. 妈妈无微不至的爱——紫茉莉(064)

33. 感谢妈妈恩惠的心情——康乃馨(066)

34. 佛与恶魔斗法产生的花——昙华(068)

35. 英雄也难抵挡——沙果(070)

36. 对身心有益的花(072)

37. 勇敢青年的血迹——铃兰(074)

38. 单恋阿波罗的水妖——向日葵(076)

39. 艰难中不屈的爱——紫罗兰(078)

40. 霎时间头发花白的少女——蒲公英(080)

41. 爱月少女的等待——月见草(082)

42. 用花做心理测试(084)

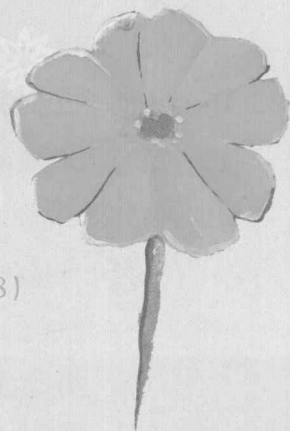
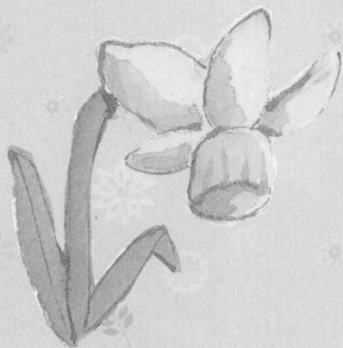
43. 为死去的丈夫守节的女人——翠菊(086)

44. 在公主的坟墓上开放的没有香气的花——剑兰(088)

45. 失去爱情的牧神的笛声——芦苇(090)

46. 美丽姑娘悲伤的等待——紫苑(092)

47. 爱情的胜利——黄梅花(094)



48. 特别的日子,特别的花(096)

49. 画工的灵魂——牵牛花(098)

50. 会唱歌的女孩子——灯笼草(100)

51. 虔诚信佛的少女的一片赤诚——荷花(102)

52. 获得生命的纸花——菊花(104)

53. 死后变鸟的陶工——梅花(106)

54. 用花开启幸福(108)

55. 精灵的羽衣变成的花——仙客来(110)

56. 爱上一个青年的两姐妹——藤(112)

57. 转变命运的红帆——百日红(114)

58. 长寿的天果——桃子(116)

59. 恋人的蓝色眼睛——勿忘草(118)

60. 用作化妆品之花(120)

61. 火中开放的花——玫瑰(122)

62. 将军的盾牌——鸡冠花(124)

63. 单恋流泪的树精灵——香雪兰(126)

64. 山间少女未完的爱情——山茶花(128)

65. 盲人丈夫的守护天使——木槿花(130)

66. 有趣的花名(132)

67. 变成英姿飒爽的青年的天使——梔子花(134)

68. 花香浓郁,树阴幽深——七叶树(136)

69. 殉情公主的灵魂——木兰花(138)

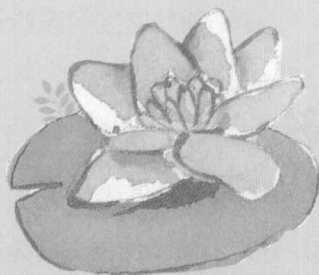
70. 满怀思念的深蓝色花朵——桔梗(140)

71. 守节女人的气节——芍花(142)

72. 芬芳的俗语和谜语(144)

73. 用百姓换宝石的女王——太阳花(146)

74. 等着师父,却被冻死的童子僧——浅裂剪秋罗(148)



75. 守护苏格兰的花——大蓟(150)

76. 用传家宝换来的一袋茶——茶树(152)

77. 虚荣皇后的球茎——大丽花(154)

78. 花告诉你的故事(156)

79. 优雅地跳舞的树林精灵——雏菊(158)

80. 等待上战场的丈夫的妻子——车前草(160)

81. 打开宝库之门的钥匙——樱草(162)

82. 鹿带来的奇迹——野参(164)

83. 拒绝田鼠神而受罚的公主——福寿草(166)

84. 花与树的解梦(168)

85. 仙子的玉簪——玉簪花(170)

86. 扎进岩石的武士的三根箭——石竹花(172)

87. 牡丹花王子身边开放的花——芍药(174)

88. 给裸身的兔子新毛的花——香蒲(176)

89. 单恋牧羊青年的乡间少女——蓝盆花(178)

90. 给爱情牵线搭桥的花——合欢花(180)

91. 变成老虎的和尚——多花泡花树(182)

92. 十二个月的诞生花(184)

93. 在梦中闻到香气的花——瑞香(186)

94. 比老虎更可怕的——柿子树(188)

95. 爱鸟的公主——连翘(190)

96. 永远无法相见的恋人——相思花(192)

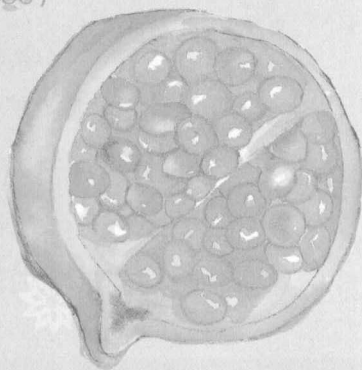
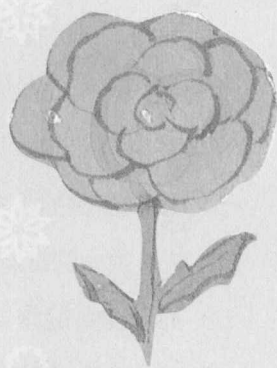
97. 孤独的守钟老人的灵魂——风铃草(194)

98. 守着年幼的孙子的奶奶——文珠兰(196)

99. 给予恩惠的树——榆树(198)

100. 举手受罚的树——白杨(200)

101. 原产地在韩国济州岛汉拿山——樱花(202)



huā zhǐ yǒu yí ge zì dàn zhè yí ge yīn jié lì què chōng mǎn le měi lì hé fēn fāng
花! 只有一个字, 但这一个音节里却充满了美丽和芬芳。

wǒ men zài xiān huā shèng kāi de jì jié zǒng shì xiǎng zhe chū mén yě shì yīn wèi zhè ge
我们在鲜花盛开的季节, 总是想着出门, 也是因为这个

yuán yīn cǎo huò shù shàng shèng kāi zhe de jiù shì huā duǒ suǒ yǐ xǐ huān huā de rén yě huì
原因。草或树上盛开着的就是花朵, 所以喜欢花的人也会

xǐ huān shù zhè běn shū xuǎn dēng le ge zhè yàng de gù shì guān yú huā de chuán
喜欢树。这本书选登了101个这样的故事: 关于花的传

shuō yǔ huā yǒu guān de yǒu qù de gù shì huā zhōng suǒ cáng zhe de mì mì měi ge
说, 与花有关的有趣的故事, 花中所藏着的秘密……每个

gù shì dū jìn tòu zhe qù wèi hé gǎn dòng hái yǒu yì xiē bēi shāng hé měi lì de gù shì
故事都浸透着趣味和感动, 还有一些悲伤和美丽的故事。

dú zhè běn shū dà jiā de miàn róng hé xīn líng yě huì
读这本书, 大家的面容和心灵也会

bù zhī bù jué jiān biàn de měi lì nà yàng jiù huì tīng
不知不觉间变得美丽, 那样就会听

dào zhè yàng de huà le
到这样的话了。

nǐ bǐ huā dōu měi lì
“你比花都美丽。”

bǐ huā dōu měi lì de rén méi yǒu bǐ zhè ge
比花都美丽的人! 没有比这个

gèng hǎo de chēng zàn le
更好的称赞了。

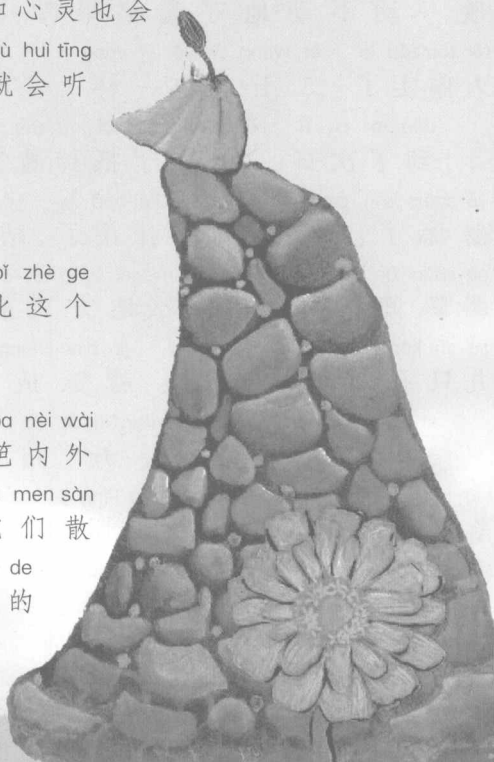
zài shān yě huò zài lù biān hé lí ba nèi wài
在山野, 或在路边和篱笆内外

kāi fàng de huā er men yīn wèi yǒu tā men sàn
开放的花儿们……因为有它们散

fā de xiāng qì hé měi lì suǒ yǐ wǒ men de
发的香气和美丽, 所以我们的

xīn líng yě huì zài yào yǎn de tài yáng dī
心灵也会在耀眼的太阳底

xià hé huā er yí yàng yuè lái yuè měi lì
下和花儿一样越来越美丽。





王子和孔雀少女酸酸甜甜的爱情

píng guǒ huā

苹果花

huā yǔ yòu huò shēng wàng

花语：诱惑·声 望

guó wáng de gōng diàn lǐ yǒu kē jīn píng guǒ shù zhè kē shù zhǐ zài yè wǎn kāi huā jiē
国王的宫殿里有棵金苹果树，这棵树只在夜晚开花结
guǒ dàn měi dào zǎo shang lián guó wáng dōu méi lái de jí pǐn cháng píng guǒ jiù xiāo shī
果，但每到早上，连国王都没来得及品尝，苹果就消失
de wú yǐng wú zōng le
得无影无踪了。

fēn míng shì yǒu shéi tōu qiè zhèn zhēn guì de píng guǒ
“分明是有谁偷窃朕珍贵的苹果！”

fèn nù de guó wáng mìng lìng sān ge wáng zǐ lái shǒu hù píng guǒ dà wáng zǐ zhěng
愤怒的国王命令三个王子来守护苹果。大王子整
wǎn yí dòng bú dòng de shǒu zhe píng guǒ shù dàn dǎ kē shuì de yí shùn jiān píng guǒ jiù bèi
晚一动不动地守着苹果树，但打瞌睡的一瞬间苹果就被
rén tōu zǒu le èr wáng zǐ yě yí yàng
人偷走了。二王子也一样。

dào le cì rì xiǎo wáng zǐ dī yù zhe xī lái de shuì yì shǒu hù zhe píng guǒ shù
到了次日，小王子抵御着袭来的睡意守护着苹果树。
yè shēn le píng guǒ shù shàng kāi huā le jiē le shǎn shǎn fā guāng de jīn píng guǒ zài
夜深了，苹果树上开花了，结了闪闪发光的金苹果。在
nà shùn jiān bù zhī cóng shén me dì fang fēi lái le bā zhī kǒng què suí hòu fēi lái de dì
那瞬间，不知从什么地方飞来了八只孔雀，随后飞来的第
jiǔ zhī kǒng què jiǎo yì zhān dì jiù biàn chéng le měi lì de shào nǚ
九只孔雀，脚一沾地，就变成了美丽的少女。

shào nǚ xiǎo xīn yì yì de chēng kāi le bù kǒng què men jiù bǎ píng guǒ yí ge yí ge jī
少女小心翼翼地撑开了布，孔雀们就把苹果一个一个击
luò le kàn zhe zhè xiē qíng jǐng fā lèng de xiǎo wáng zǐ tū rán qīng xǐng le guo lai zǒu dào
落了。看着这些情景，发愣的小王子突然清醒了过来，走到
shào nǚ de gēn qián yào le yí ge píng guǒ cháng dào píng guǒ de guó wáng dà jiā zàn shǎng le
少女的跟前要了一个苹果。尝到苹果的国王大加赞赏了
xiǎo wáng zǐ dà wáng zǐ hé èr wáng zǐ fēi cháng jí dù yú shì qù zhǎo mó guǐ pó po
小王子，大王子和二王子非常嫉妒，于是去找魔鬼婆婆。

wǒ men huì gěi nǐ zú gòu duō de xiè lǐ dàn yào ràng lǎo sān bù néng dé dào píng guǒ
“我们会给你足够多的谢礼，但要让老三不能得到苹果。”





mó guǐ pó po qiāo qiāo duǒ zài tíng yuàn de shù hòu miàn kǒng què shào nǚ yì chū xiàn jiù
魔鬼婆婆悄悄躲在庭院的树后面，孔雀少女一出现就
yòng jiǎn zi bǎ tā de tóu fa jiǎn le xià lái kǒng què shào nǚ xià le yí tiào jiù jīng huāng
用剪子把她的头发剪了下来。孔雀少女吓了一跳，就惊慌
de fēi zǒu le zì nà tiān zhī hòu kǒng què shào nǚ zài yě bù lái zhǎo píng guǒ shù le
地飞走了。自那天之后，孔雀少女再也不来找苹果树了。

sī niàn zhe kǒng què shào nǚ de xiǎo wáng zǐ zhōng yú wèi le zhǎo tā shàng lù le
思念着孔雀少女的小王子，终于为了找她上路了。
zài jīng lì le qiān xīn wàn kǔ zhī hòu wáng zǐ dào dá le bèi è mó de mó fǎ biàn chéng
在经历了千辛万苦之后，王子到达了被恶魔的魔法变成
kǒng què de shào nǚ men jù jū de xiá gǔ
孔雀的少女们聚居的峡谷。

ā hā hā fēn biàn chū nǐ yào zhǎo de shào nǚ ba rú guǒ nǐ zuò dào le wǒ yě huì
“啊哈哈，分辨出你要找的少女吧，如果你做到了我也会
ràng bié de kǒng què huī fù běn lái de miàn mù è mó bù huái hǎo yì de tí chū le tiáo
让别的孔雀恢复本来的面目。”恶魔不怀好意地提出了条
jiàn wáng zǐ cóng yī fu lǐ ná chū le bèi jiǎn xià lái de shào nǚ de tóu fa jǔ le qǐ lái
件。王子从衣服里拿出了被剪下来的少女的头发，举了起来。
zài nà shùn jiān yǒu yì zhī kǒng què yōu yǎ
在那瞬间，有一只孔雀优雅
de fēi shàng le tiān kōng
地飞上了天空。

jiě chú le mó fǎ de kǒng què shào nǚ
解除了魔法的孔雀少女
suí zhe wáng zǐ huí dào le gōng diàn zài
随着王子回到了宫殿，在
jīn píng guǒ shù xià jǔ xíng le hūn lǐ
金苹果树下举行了婚礼。

zài píng guǒ huā kāi fàng de jì jié
在苹果花开放的季节
jié hūn huì dé dào xìng fú de chuán shuō
结婚会得到幸福的传说，
jiù lái zì wáng zǐ hé kǒng què shào nǚ
就来自王子和孔雀少女
gǎn rén de ài qíng gù shì
感人的爱情故事。



yín lián huā
银莲花huā yǔ: wú fǎ qī xǔ de ài ài qíng de tòng kǔ
花语: 无法期许的爱·爱情的痛苦

ā ā tài shuài le

“啊，啊！太帅了！”

zài ào màn de xiǎo jiě yě huì dì yī yǎn jiù mí shàng ā duō ní sī ā duō ní sī bù
再傲慢的小姐也会第一眼就迷上阿多尼斯。阿多尼斯不
jīn zhǎng de yīng jùn ér qiě liè jì yě shì dì yī zài zhè yì diǎn shàng měi shén ā fú
仅长得英俊，而且猎技也是第一。在这一点上，美神阿佛
luò dí tè yě bú lì wài
洛狄忒也不例外。

ā duō ní sī bù hé wǒ yì qǐ qù dǎ liè ma

“阿多尼斯，不和我一起去打猎吗？”

ā duō ní sī bèi měi lì yào yǎn de ā fú luò dí tè shēn shēn xī yǐn zhù le
阿多尼斯被美丽耀眼的阿佛洛狄忒深深吸引住了。

ā duō ní sī wǒ ài nǐ shèng guò shì jiān rèn hé rén

“阿多尼斯，我爱你胜过世间任何人。”

wǒ yě ài nǐ

“我也爱你。”

zhè yàng nǚ shén hé rén lèi qīng nián de ài qíng jiàn jiàn jiā shēn le yǒu yì tiān ā
这样，女神和人类青年的爱情渐渐加深了。有一天，阿
fú luò dí tè yào qù ào lín pǐ sī shén diàn cān jiā shén de huì yì
佛洛狄忒要去奥林匹斯神殿参加神的会议。

nǐ yào chéng nuò zài wǒ cóng ào lín pǐ sī huí lái zhī qián jué duì bù dú zì shòu liè
“你要承诺，在我从奥林匹斯回来之前绝对不独自狩猎

měng shòu

猛兽。”

nǐ bù xiāng xìn wǒ de shí lì ma ān xīn qù ba

“你不相信我的实力吗？安心去吧。”

ā fú luò dí tè huái zhe mò míng de bù ān qù le ào lín pǐ sī zài shén de huì yì
阿佛洛狄忒怀着莫名的不安去了奥林匹斯。在神的会议
zhèng zài jìn xíng de shí hòu tū rán ā fú luò dí tè de ěr biān chuán lái le ā duō ní sī
正在进行的时候，突然阿佛洛狄忒的耳边传来了阿多尼斯
jí pò de jiào hǎn shēng xià le yí tiào de ā fú luò dí tè lì kè gǎn dào le dì miàn
急促的叫喊声。吓了一跳的阿佛洛狄忒立刻赶到了地面，





ā duō ní sī hún shēn shì xiě zhèng zài bèi yě zhū gōng jī
阿多尼斯浑身是血，正在被野猪攻击。

ā duō ní sī děng děng wǒ lái jiù nǐ
“阿多尼斯，等等！我来救你。”

zài nà shùn jiān yě zhū xiōng hěn de pū le guo lai yǎo zhù le ā duō ní sī de bó zi
在那瞬间野猪凶猛地扑了过来，咬住了阿多尼斯的脖子。

ā fú luò dí tè gǎn dào de shí hou ā duō ní sī yǐ jīng méi yǒu qì xī le ā fú
阿佛洛狄忒赶到的时候，阿多尼斯已经没有气息了。阿佛
luò dí tè bào zhe shēn ài de liàn rén qīn wěn zhe liú xià le yǎn lèi
洛狄忒抱着深爱的恋人亲吻着，流下了眼泪。

ā duō ní sī suī rán bù néng kàn dào nǐ le dàn wǒ de ài méi yǒu biàn wǒ yào
“阿多尼斯，虽然不能看到你了，但我的爱没有变。我要
yòng nǐ liú chū de xuè dī kāi chū xiàng wǒ men ài qíng nà yàng měi lì de huā wǒ huì kàn
用你流出的血滴开出像我们爱情那样美丽的花。我会看
zhe nà huā shí shí kè kè jì zhù nǐ ā duō ní sī wǒ de ài
着那花，时时刻刻记住你。阿多尼斯，我的爱……”

ā fú luò dí tè yě qīn wěn le ā duō
阿佛洛狄忒也亲吻了阿多

ní sī liú chū de xuè yú shì ā duō
尼斯流出的血。于是阿多

ní sī de shī shēn xiāo shī le
尼斯的尸身消失了，

zhōu wéi kāi mǎn le hóng
周围开满了红

sè de huā duǒ nà
色的花朵。那

jiù shì xiàng ā duō ní
就是像阿多尼

sī xuè yí yàng yán sè
斯血一样颜色

de yín lián huā
的银莲花。



zài hěn jiǔ yǐ qián yìn dù de shēn shān lǐ zhù zhe mó guǐ pó po hé tā de nǚ ér
在很久以前,印度的深山里住着魔鬼婆婆和她的女儿。
mó guǐ pó po jiā lǐ yǒu yì kē shí liú shù dàn guǒ shí lì què méi yǒu yí ge guǒ lì kǔ
魔鬼婆婆家里有一棵石榴树,但果实里却没有一个果粒。苦
nǎo de mó guǐ pó po biàn lái dào cūn zǐ lǐ tōu hái zǐ tián shí liú
恼的魔鬼婆婆便来到村子里偷孩子填石榴。

shī qù hái zǐ de cūn lǐ rén chén jìn zài jù dà de bēi shāng zhōng dàn mó guǐ pó po
失去孩子的村里人沉浸在巨大的悲伤中,但魔鬼婆婆
hé tā de nǚ ér què tè bié gāo xìng
和她的女儿却特别高兴。

hái zǐ shī zōng le de xiāo xī yě chuán dào le zài shēn shān xiū liàn de wáng zǐ ěr duǒ lǐ
孩子失踪了的消息也传到了在深山修炼的王子耳朵里。

fēn míng shì mó guǐ pó po gàn de
“分明是魔鬼婆婆干的。”

wèi le jiù hái zǐ men wáng zǐ gǎn zhe qù zhǎo mó guǐ pó po tū rán yǒu yí ge bìng
为了救孩子们,王子赶着去找魔鬼婆婆,突然有一个病
qǐ gài dǎng zài le tā de qián miàn wáng zǐ jué de qǐ gài kě lián yú shì gěi tā de shāng
乞丐挡在了他的前面。王子觉得乞丐可怜,于是给他的伤
kǒu tú shàng le yào bǎ dài zhe de suǒ yǒu qián dōu gěi le tā
口涂上了药,把带着的所有钱都给了他。

wáng zǐ xiǎng yào yíng mó guǐ pó po jiù děi cāi zhōng mí tí
“王子,想要赢魔鬼婆婆就得猜中谜题。”

qǐ gài liú xià le zhè jù huà zhǎ yǎn jiān jiù xiāo shī le wáng zǐ zhī dào shì fó wèi
乞丐留下了这句话,眨眼间就消失了。王子知道是佛为
le bāng zhù zì jǐ biàn chéng qǐ gài chū xiàn de
了帮助自己变成乞丐出现的。

zài wáng zǐ xué xí cāi mí de fāng fǎ qī jiān mó guǐ pó po yǐ jīng bǎ míng hái zǐ
在王子学习猜谜的方法期间,魔鬼婆婆已经把98名孩子
fàng jìn le shí liú lǐ zhèng yào zài tōu zuì hòu yí ge hái zǐ tián mǎn shí liú shí wáng zǐ
放进了石榴里。正要再偷最后一个孩子填满石榴时,王子
chū xiàn le
出现了。





kuài bǎ hái zǐ huán huí qu ba
“快把孩子还回去吧！”

hēng bù kě néng de shì qing xiǎng yào zhǎo huí hái zǐ jiù děi cāi zhòng wǒ chū de mí
“哼，不可能的事情！想要找回孩子就得猜中我出的谜

tí cāi zhòng yí ge jiù huán yí ge hái zǐ
题。猜中一个就还一个孩子。”

wáng zǐ cāi zhòng le mó guǐ pó po
王子猜中了魔鬼婆婆

chū de ge mí tí
出的98个谜题。

zuì hòu yí ge wèn tí wǒ zuì
“最后一个问题：我最
xǐ huan de shì shén me
喜欢的是什么？”

nà dāng rán shì nǐ de nǚ ér
“那当然是你的女儿
le
了。”

cuò le wǒ zuì xǐ huan de shì mí tí
“错了！我最喜欢的是谜题。”

méi yǒu cāi zhòng mí tí de wáng zǐ zhǐ hǎo dài zhe ge hái zǐ zǒu huí le cūn zi
没有猜中谜题的王子只好带着98个孩子走回了村子。

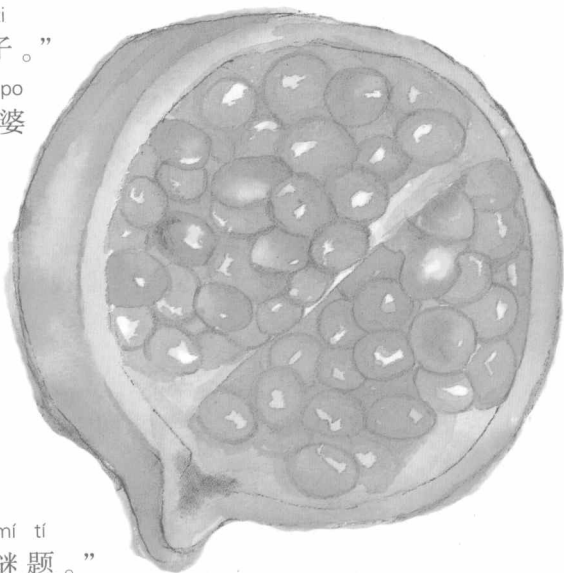
dàn mó guǐ pó po de nǚ ér què huāng huāng zhāng zhāng de gēn le guo lai
但魔鬼婆婆的女儿却慌慌张张地跟了过来。

wáng zǐ bǎ wǒ yě yì qǐ dài zǒu ba wǒ xiǎng kàn kan cūn zi
“王子，把我也一起带走吧。我想看看村子。”

nǚ ér qù le cūn zi zhī hòu mó guǐ pó po cái lǐ jiě le shī qù hái zǐ de fù mǔ de xīn
女儿去了村子之后，魔鬼婆婆才理解了失去孩子的父母的心
qíng yú shì tā bǎ liú zài shí liú lì de zuì hòu yí ge hái zǐ sòng huí le cūn zi děng tā wú
情。于是她把留在石榴里的最后一个孩子送回了村子。等她无
lì de huí dào jiā lǐ shí jū rán kàn jiàn shǒu lǐ ná zhe shí liú de nǚ ér zài děng zhe tā
力地回到家里时，居然看见手里拿着石榴的女儿在等着她。

zhè shì fó gěi de
“这是佛给的。”

shí liú lì zhuāng mǎn le kē guǒ lì mó guǐ pó po gǎn jī fó de ēn diǎn liú xià
石榴里装满了99颗果粒。魔鬼婆婆感激佛的恩典，流下
le shù zuì de yǎn lèi
了赎罪的眼泪。



zhǎo yì zhǎo wǔ ge huā bàn de

“找一找五个花瓣的。”

yǒu hěn duō liàn rén zài shèng kāi de dīng xiāng shù qián shuō zhè yàng de huà suī rán dīng
有很多恋人在盛开的丁香树前说这样的话。虽然丁
xiāng huā de huā bàn shì sì ge dàn zǐ xì zhǎo zhao yě yǒu wǔ ge de
香花的花瓣是四个，但仔细找找也有五个的。

zhǎo dào le

“找到了！”

wǔ ge huā bàn de dīng xiāng huā jiào shén me zhī dào ma jiào xìng yùn dīng xiāng

“五个花瓣的丁香花叫什么，知道吗？叫‘幸运丁香
huā bǎ tā gěi wǒ
花’。把它给我。”

ā gàn má tūn xià nà ge ya

“啊，干吗吞下那个呀？”

yīn wèi chuán shuō tūn xià wǔ ge huā bàn de dīng xiāng huā ài qíng jiù yǒng yuǎn bú

“因为传说吞下五个花瓣的丁香花爱情就永远不
huì biàn
会变。”

dīng xiāng huā zài yuè dào yuè zhī jiān huì yí xià zì kāi fàng shù shí duǒ lǎ ba nà

丁香花在4月到5月之间会一下子开放数十朵喇叭那
yàng de huā huā de yán sè yě duō zhǒng duō yàng yǒu bái sè fěn hóng sè zǐ sè
样的花。花的颜色也多种多样，有白色、粉红色、紫色、
hóng sè děng dīng xiāng huā xiāng qì nóng yù zú yǐ bǎ bí zi má bì suǒ yǐ dīng xiāng
红色等。丁香花香气浓郁，足以把鼻子麻痹。所以丁香
huā de zhōu wéi shí kè dōu xiàng shì fēng hé hú dié men de nào shì
花的周围时刻都像是蜂和蝴蝶们的闹市。

dīng xiāng de míng zì yě hěn měi lì cóng gǔ dào jīn shí cháng chū xiàn zài wén xué

丁香的名字也很美丽，从古到今，时常出现在文学
zuò pīn zhōng suǒ yǐ shēn dé nǚ xué shēng men de xǐ ài
作品中，所以深得女学生们的喜爱。

yuán chǎn ōu zhōu de pǐn zhǒng duō zài xiōng yá lì bā ěr gàn bàn dǎo yuán chǎn hán

原产欧洲的品种多在匈牙利巴尔干半岛，原产韩





guó de yě bèi jiào zuò dīng xiāng shù dīng xiāng shì yì zhǒng zài tíng yuàn lǐ sǎn fā zhe nóng
国的也被叫做丁香树。丁香是一种在庭院里散发着浓
yù xiāng qì de huā
郁香气的花。

zài hàn yǔ zhōng dīng xiāng de yì sī shì sì hū jí kè jiù huì sǎn fā xiāng qì de huā
在韩语中丁香的意思是似乎即刻就会散发香气的花。
cháo xiǎn tè chǎn de cháo xiǎn dīng xiāng bǐ yì bān de dīng xiāng yào dà hěn duō zhǔ yào
朝鲜特产的朝鲜丁香比一般的丁香要大很多，主要
shēng zhǎng zài shān shàng
生长在山上。

dàn fán xǐ huān huā de rén méi yǒu rén bù xǐ huān fēng yǎ fēn fāng de dīng xiāng
但凡喜欢花的人，没有人不喜欢风雅芬芳的丁香。



zǐ luó lán
紫罗兰huà yǔ ài qíng zǐ sè xiū sè de ài qíng huáng sè
花语:爱情(紫色)·羞涩的爱情(黄色)

zài yí ge cūn zi lǐ yí wèi jiào mǎ ěr xiū kǎ de shào nǚ hé tā de hòu mǔ hòu jiě
在一个村子里,一位叫玛尔修卡的少女和她的后母、后姐
zhù zài yì qǐ mǎ ěr xiū kǎ de qīn shēng fù qīn qù shì le hòu mǔ jiù nùè dài tā ràng tā
住在一起。玛尔修卡的亲生父亲去世了,后母就虐待她,让她
yí ge rén gàn tián lǐ hé jiā lǐ de huó hán lěng de dōng tiān zǎo chén hòu mǔ gēn tā
一个人干田里和家里的活。寒冷的冬天早晨,后母跟她
shuō mǎ ěr xiū kǎ qù yě dì lǐ zhāi yí shù zǐ luó lán kōng zhe shǒu bié xiǎng huí lái!
说:“玛尔修卡,去野地里摘一束紫罗兰,空着手别想回来!”

mǎ ěr xiū kǎ xià le yí tiào bái xuě fù gài de yě dì shàng zěn me kě néng kāi zhe zǐ
玛尔修卡吓了一跳,白雪覆盖的野地上怎么可能开着紫
luó lán ne cóng jiā lǐ bèi gǎn chū lái de mǎ ěr xiū kǎ zài fēng xuě jiāo jiā de yě dì shàng
罗兰呢。从家里被赶出来的玛尔修卡在风雪交加的野地上
pái huái zhe tā fā xiàn le xióng xióng rán shāo de gōu huǒ zǒu jìn yí kàn shí èr ge nán
徘徊着,她发现了熊熊燃烧的篝火。走近一看,十二个男
zǐ jù zài yì qǐ kǎo huǒ ne qí zhōng hái yǒu yí wèi liú zhe cháng cháng bái sè
子聚在一起烤火呢。其中还有一位留着长长白色
hú xū de yé ye
胡须的爷爷。

mǎ ěr xiū kǎ qiān gōng de dǎ le ge zhāo
玛尔修卡谦恭地打了个招
hu wèn tā men néng bu néng ràng tā kǎo
呼,问他们能不能让她烤
huǒ yé ye dài zhe rén cí de wēi xiào wèn tā
火。爷爷带着仁慈的微笑问她:

xiǎo gū niang zhè me hán lěng de dōng tiān
“小姑娘,这么寒冷的冬天,
nǐ zěn me pái huái zài fēng xuě zhōng ne?”
你怎么徘徊在风雪中呢?”

mǎ ěr xiū kǎ bǎ zì jǐ de chǔ jìng gào su le
玛尔修卡把自己的处境告诉了

tā zhuān zhù de tīng wán mǎ ěr xiū kǎ de gù shì yé ye gēn yí ge nián qīng rén shuō
他。专注地听完玛尔修卡的故事,爷爷跟一个年轻人说:

